

# Zasady bezpieczeństwa dzieci podczas użytkowania osłon okiennych.

Opracowanie - Anwis Polska Sp. z o.o.

Komisja Europejska zwróciła w ostatnim czasie uwagę na niebezpieczeństwo, jakie mogą stanowić osłony przeciwsłoneczne, w przypadku niewłaściwego ich montażu, bez uwzględnienia elementów zabezpieczających, chroniących dzieci.

Stosowne urzędy dokonały przeglądu istniejących standardów bezpieczeństwa. Ujęte w postaci norm regulacje zakładają, że do produkowanych osłon okiennych powinny być dodawane elementy zabezpieczające, poprawiające bezpieczeństwo.

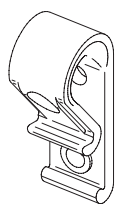
Rodzaje zabezpieczeń: napinacze sznurka kulkowego, zabezpieczenia sznurka, samorozpinające się łączniki sznurka kulkowego, samorozpinające się końcówki sznurków żaluzji.

Poza elementami zabezpieczającymi, produkty muszą być dodatkowo oznaczone informacjami ostrzegającymi o niebezpieczeństwie w postaci ulotek dołączanych do poszczególnych żaluzji, rolet lub innych osłon okiennych.

## Elementy zabezpieczające do osłon okiennych stosowane przez firmę ANWIS



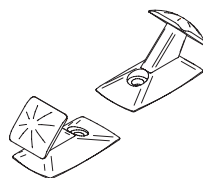
KNAGA DUŻA



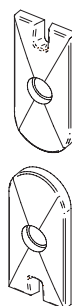
UCHWYT  
BEZPIECZEŃSTWA



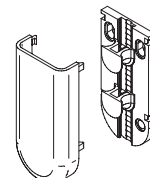
ŁĄCZNIK  
BEZPIECZEŃSTWA  
ŁAŃCUSZKA 3,2 MM



UCHWYT  
SZNURKA



UCHWYT  
SZNURKA



NAPINACZ  
SZNURKA

Elementy zabezpieczające firma ANWIS stosuje w przypadku montażu żaluzji poziomych, pionowych, plisowanych, rolet materiałowych, zasłon panelowych oraz zasłon rzymskich.

W niniejszym opracowaniu informujemy Państwa o zmianach, które wprowadzają nowe standardy związane z bezpieczeństwem dzieci.

Standardy dotyczące bezpieczeństwa dzieci podczas użytkowania osłon okiennych ujęte są w następujących normach:

- **PN EN 13120** Osłony wewnętrzne – wymagania dotyczące bezpieczeństwa
- **PN EN 16433** Osłony wewnętrzne – ochrona przed uduszeniem – metody testowe
- **PN EN 16434** Osłony wewnętrzne – ochrona przed uduszeniem – wymagania i metody testowe

# Streszczenie norm PN EN 13120, PN EN 16433, PN EN 16434

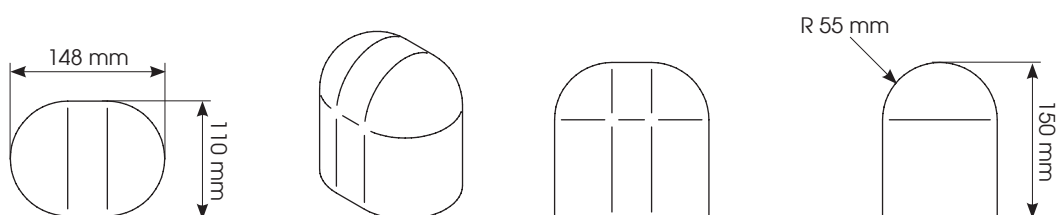
## WAŻNE!

Poniższe streszczenie opisuje tylko podstawowe zagadnienia związane z zasadami bezpieczeństwa. W celu zapoznania się z pełnym tekstem powyższych norm prosimy o nabycie oryginalnych norm w Instytucie Normalizacji.

### 1. Definicje

#### Niebezpieczna pętla

Może ją utworzyć sznur lub sznurek kulkowy. Pętla będzie uważana za niebezpieczną jeśli przejdzie przez nią głowa małego dziecka.



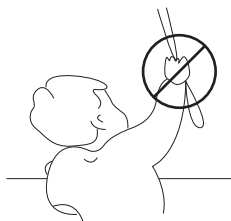
Rys. 1 Wzorec głowy dziecka zgodnie z PN EN 16433

#### Niebezpieczny sznur, łańcuch, łańcuch kulkowy itp.

Łatwo dostępne dla dzieci sznury lub sznurki kulkowe, które mogą ulec splątaniu tworząc pętlę, w którą dziecko może samo się zaplątać.

#### Systemy zabezpieczeń

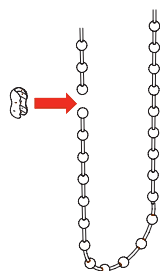
Systemy zabezpieczeń, które nie są na stałe wbudowane w osłonę okienną np.: napinacze łańcuszka, zabezpieczenia sznurka, łączniki sznurka kulkowego, powinny być zainstalowane na sznurkach lub sznurkach kulkowych. Do sznurków lub sznurków kulkowych powinno być dołączone czytelne ostrzeżenie z piktogramem, przedstawiającym niebezpieczeństwo zadziergnięcia sznurka lub sznurka kulkowego wokół szyi dziecka. Osoba montująca ma obowiązek pozostawienia ostrzeżeń na zamontowanej osłonie okiennej w celu zapoznania się użytkownika z ich treścią.



Rys. 2 Piktogram zgodnie z PN EN 16433

### 2. Produkty z pętlami

Pętłe mogą składać się ze sznurka kulkowego, sznurka kulkowego z łącznikiem itp. Występują w takich produktach jak rolety materiałowe, żaluzje poziome, żaluzje pionowe, żaluzje plisowane, zasłony rzymskie, zasłony panelowe, maty rolowane itp.



Rys. 3 Łącznik, pętla z łącznikiem

### Długość pętli z łącznikiem samorozpinającym

Elementy poprawiające bezpieczeństwo wyrobów (np. łącznik samorozpinający) zabezpieczą przed tworzeniem się niebezpiecznej pętli. Konstrukcja łącznika jest tak przygotowana, że za każdym razem kiedy pętla jest obciążona ciężarem 6 kg łącznik ulega rozpięciu. Łączniki samorozpinające stosujemy w roletach typu Fantazja, RM 18. Pozostałe rolety typu RM 25, RM 32, 45, 50 i 65 wyposażamy w zaczepy sznurków kulkowych.

Długość pętli musi być zgodna z zaleceniami ujętymi w normie:

Wysokość mocowania rynny górnej	Długość rozrywanej pętli
nieokreślona	najwyżej do 2/3 wysokości produktu
znana	minimum 60 cm ponad poziom podłogi

### Długość pętli z mechanizmem napinającym

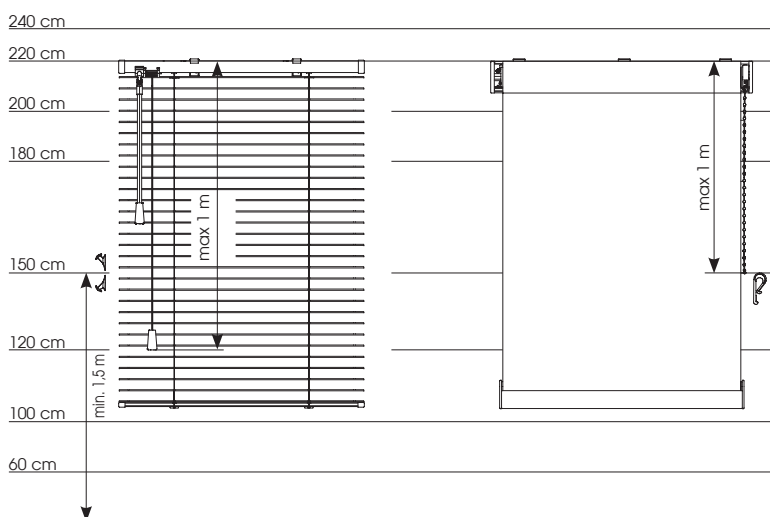
Mechanizm napinający zabezpieczy pętlę przed wolnym zwisaniem. Dokładne dane określone są przez normę PN EN 16434. Długość pętli powinna odpowiadać danym zawartych w poniższej tabeli:

Wysokość mocowania rynny górnej	Wysokość osłony okiennej	Długość pętli z mechanizmem napinającym
nieznana	mniej niż 2,5 m	mniej niż 1 m
	więcej niż 2,5 m	maksymalna wysokość osłony minus 150 mm
znana		minimum 150 cm od podłogi

## 3. Osłony okienne ze sznurkami

Osłony okienne ze sznurkami mogą być montowane na wysokości mniejszej niż 150 cm od podłogi. Przy całkowicie opuszczonej osłonie okiennej długość sznurka musi spełnić wymagania zawarte w poniższej tabeli:

Wysokość mocowania rynny górnej	Wysokość osłony okiennej	Długość sznurka
nieznana	mniej niż 2,5 m	równa/mniej niż 1 m
	więcej niż 2,5 m	maksymalna wysokość osłony minus 150 mm
znana		minimum 150 cm od podłogi



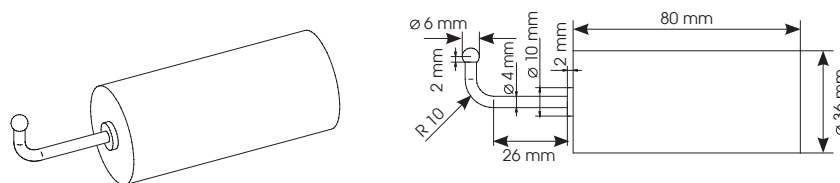
**Sznur, który służy do opuszczenia lub podniesienia osłony okiennej powinien spełnić następujące wymagania:**

- nie powinien być splątany;
- końcówki sznurków powinny być połączone mechanizmem samorozpinającym. Mechanizm samorozpinający powinien ulec rozpięciu w ciągu 5 sekund, jeśli pętla będzie poddana obciążeniu większemu niż 6 kg.
- w przypadku, jeśli są więcej niż 2 sznurki, będą one połączone mechanizmem samorozpinającym;
- jeśli są więcej niż 4 sznurki, nie jest wymagany łącznik samorozpinający. W tym przypadku 4 sznurki szcapiamy za pomocą łącznika sznurka z pojedynczym sznurem. Łącznik sznurka musi być zamontowany nie dalej niż 50 mm od rynny górnej.
- w każdym przypadku powinien być zainstalowany zaczep sznurka w celu umieszczenia go poza zasięgiem dzieci. Zaczep sznurka montujemy na wysokości minimum 150 cm od podłogi.

## 4. Osłony okienne z odsłoniętymi sznurkami

Na przykład: sznurki oraz drabinki, które wplecione są w lamelle aluminiowe żaluzji, tkaniny żaluzji plisowanych, tkaniny zasłon rzymskich:

- sznury wplecione w osłony okienne są uważane za odsłonięte, a tym samym dostępne, jeśli mogą być osiągnięte przez próbnik, jak na załączonym rysunku;



Rys. 4 Próbnik testowy zgodnie z PN EN 16433

Jeśli w zasłonie występują dostępne sznurki to:

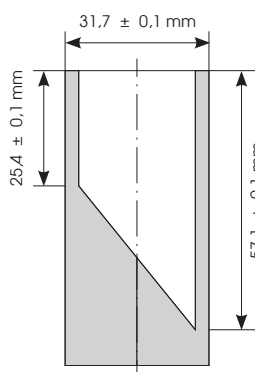
- maksymalna odległość pomiędzy kolejnymi punktami umocowania sznura powinna być nie większa niż 200 mm;
- nie powinno być możliwe włożenie wystandaryzowanego modelu głowy dziecka (Rys. 7) przy obciążeniu 50 N. Jeśli wystąpi taka zależność, pętla powstała ze sznura musi zerwać się przy obciążeniu 6 kg w ciągu 5 sekund;

## 5. Osłony okienne do własnego montażu (system DIY)

- osłony te powinny być spakowane w taki sposób, aby klient odpakowując je zwrócił uwagę na dołączone do wyrobu informacje na temat bezpieczeństwa dzieci;
- opakowania zawierające elementy zabezpieczające będą zaopatrzone w odpowiednie etykiety sygnalizujące niebezpieczeństwo;

## 6. Szczegółowe wymagania dotyczące zabezpieczeń

Jeśli podczas testowania odłączy się lub wyłamie detal elementu zabezpieczającego, nie powinien się on zmieścić w cylindrze przedstawionym na załączonym rysunku:



Rys. 5 Cylinder testowy zgodnie z PN EN 16433

Przed rozpoczęciem testów funkcjonalności elementów zabezpieczających, muszą być one poddane kontroli w zakresie następujących parametrów:

- odporność na promieniowanie UV;
- wytrzymałość na uszkodzenia mechaniczne;
- odporność na temperaturę;
- odporność na działanie ciężkiego przedmiotu;

Więcej szczegółowych wymagań zawartych jest w normie PN EN 16434.

#### Wymagania dla mechanizmów napinających:

- odległość pomiędzy sznurami pętli, zaraz po wyjściu z elementu zabezpieczającego, nie powinna być większa niż 50 mm;
- zabezpieczenie nie może pękać, ani przestać działać przy poziomym obciążeniu pętli wynoszącym 60 N;
- jeśli zabezpieczenie jest zainstalowane 10 mm wyżej niż zalecana wysokość, pętla powinna zachować równoległe proporcje;

#### System zwijania sznurka:

- wymiary elementu zabezpieczającego powinny być wystarczające do nawoju całego sznurka;
- po obciążeniu sznurka siłą 60 N (w dowolnym miejscu sznurka, po dowolnej stronie uchwytu) powinno się uwolnić nie więcej niż 100 mm sznurka (osłona okienna jest w pozycji złożonej);

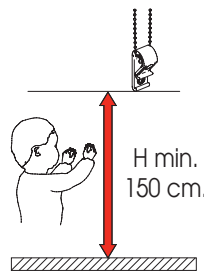
## 7. Informacja dotycząca montażu, użycia oraz konserwacji elementów zabezpieczających

#### Ostrzeżenia przed niebezpieczeństwem uduszenia

Ostrzeżenie o niebezpieczeństwie musi być dołączone do każdej osłony okiennej i znajdować się na opakowaniu z elementami zabezpieczającymi, instrukcji użytkowania oraz opakowaniu dla kupującego.

#### Ostrzeżenie umieszczone na produkcie zawiera następującą treść oraz piktogramy:

*W pewnych okolicznościach dzieci mogą zaplątać się w pętlę sznurka lub łańcuszka osłon okiennych. W związku z powyższym, istnieje duże zagrożenie, że ww. elementy mogą owinąć się wokół szyi dziecka co grozi uduszeniem lub trwałym kalectwem. W celu uniknięcia zaplątania dzieci w elementy sterowania, łańcuszki oraz sznurki należy umieszczać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci m.in. z dala od foteli i łóżeczek dziecięcych. Nie należy wiązać sznurków. Sprawdzać czy sznurki nie krzyżują się i nie tworzą pętli. Aby zmniejszyć ryzyko wypadku, zalecamy korzystanie z napinaczy sznurka lub sznurka łańcuszka koralikowego, które stanowią standardowe wyposażenie osłon okiennych.*



#### Ostrzeżenie na opakowaniu z elementami zabezpieczającymi zawiera następującą treść:

*Detale te mają za zadanie uniemożliwić dzieciom dotknięcie sznurka lub łańcuszka. Jeżeli nie zostaną one zainstalowane istnieje niebezpieczeństwo owinięcia się sznurka lub łańcuszka wokół szyi dziecka, co grozi uduszeniem. Montować wg instrukcji producenta.*

**Każda wyprodukowana przez firmę ANWIS Polska Sp. z o. o. osłona okienna oznaczona jest trwałą etykietą o następującej treści:**

*Producent: ANWIS, Numer zlecenia ....., Data produkcji .....*

#### Ostrzeżenie umieszczone na opakowaniu produktu zawiera następującą treść:

##### UWAGA

*W pewnych okolicznościach dzieci mogą zaplątać się w pętlę sznurka lub łańcuszka osłon okiennych. W związku z powyższym, istnieje duże zagrożenie, że ww. elementy mogą owinąć się wokół szyi dziecka co grozi uduszeniem lub trwałym kalectwem. W celu uniknięcia zaplątania dzieci w elementy sterowania, łańcuszki oraz sznurki należy umieszczać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci m.in. z dala od foteli i łóżeczek dziecięcych. Nie należy wiązać sznurków. Sprawdzać czy sznurki nie krzyżują się i nie tworzą pętli. Aby zmniejszyć ryzyko wypadku, zalecamy korzystanie z napinaczy sznurka lub sznurka łańcuszka koralikowego, które stanowią standardowe wyposażenie osłon okiennych.*

**Na opakowaniu osłon okiennych przeznaczonych do pomieszczeń, w których nie przebywają dzieci, umieszczone są etykiety z tekstem o następującej treści:**

*Produkt przeznaczony do pomieszczeń, gdzie dzieci nie mają dostępu (fabryki, biura).*

## 8. Często zadawane pytania

### Kto ponosi odpowiedzialność - producent osłon, montażysta, czy sprzedawca?

Wszyscy ponoszą odpowiedzialność wspólnie. Montażysta jest odpowiedzialny za zainstalowanie osłony zgodnie z wymogami producenta. Sprzedawca jest zobowiązany do poinformowania klienta o potencjalnym ryzyku.

### Czy każda osłona jest testowana pod kątem bezpieczeństwa?

Nie ma obowiązku testowania każdej osłony. Montażysta powinien używać wyłącznie komponentów osłon okiennych dostarczonych przez producenta, w tym elementów zabezpieczających. Jednocześnie, zgodnie z normą PN EN 13120, powinien przestrzegać zasad, które pozwolą być pewnym, że zamontowana osłona jest bezpieczna dla dzieci.

### Co z osłonami sprzedanymi przed datą wprowadzenia przepisu w życie?

Produkt powinien być zgodny z regulacjami obowiązującymi w momencie sprzedaży.

### Kiedy uaktualnione standardy wejdą w życie?

Standardy wejdą w życie do końca sierpnia 2014 roku.

### Jak dużo czasu mamy na dostosowanie się?

Ponieważ bezpieczeństwo dzieci jest sprawą bardzo ważną, dostosowanie jest wymagane wraz z wejściem standardu w życie.

### Czy dostosowanie do standardu jest wymagane prawem czy jest tylko wskazówką?

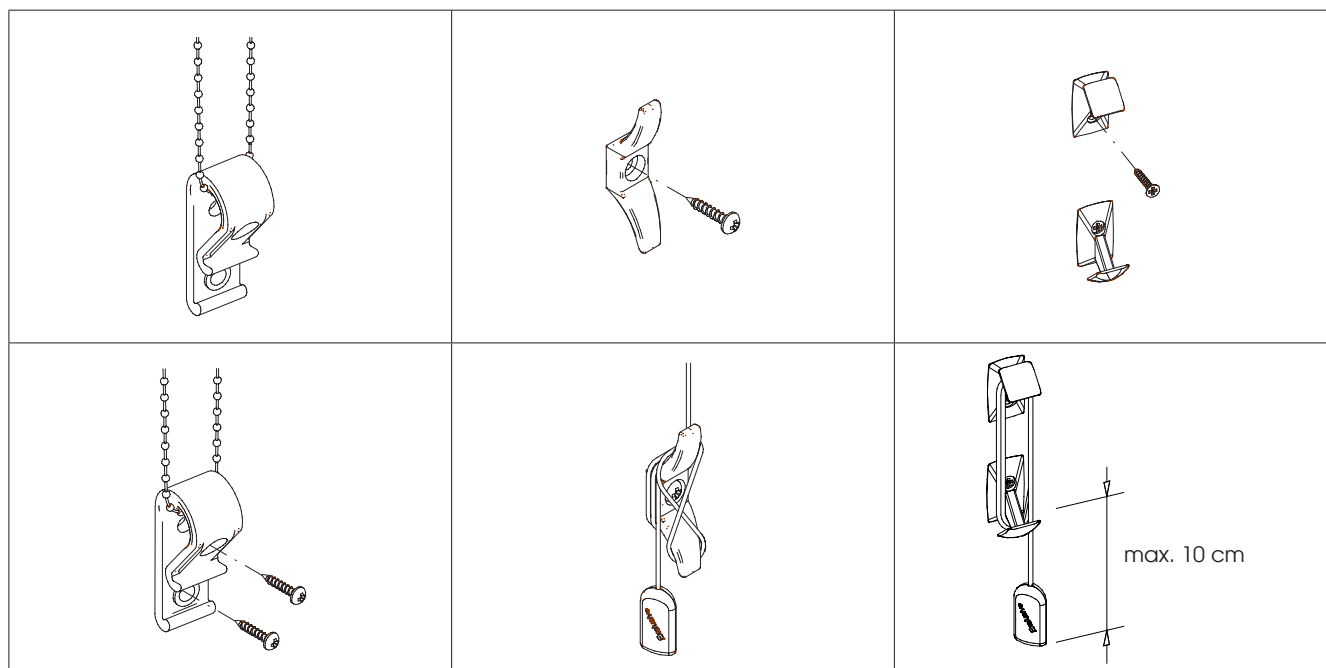
W krajach UE sprzedawanie bezpiecznych osłon jest obowiązkiem.

### A jeśli w domu, w którym montowana jest osłona nie mieszkają dzieci?

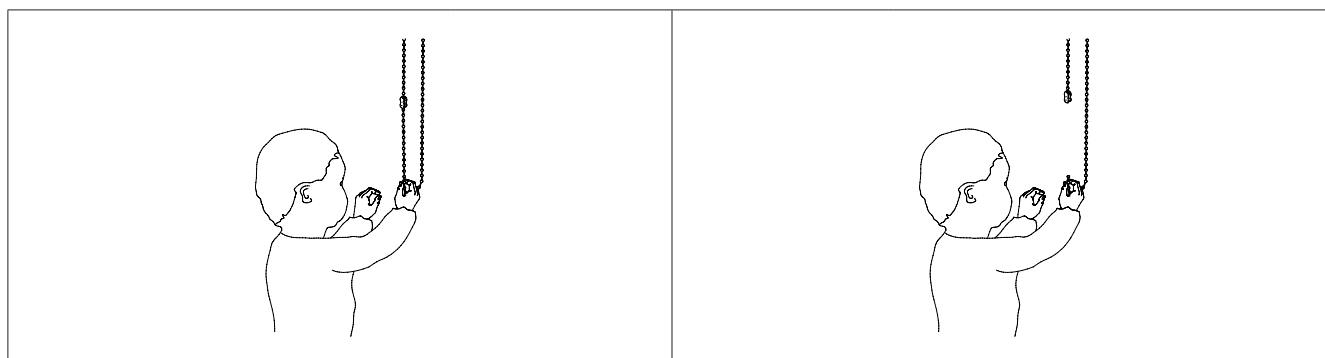
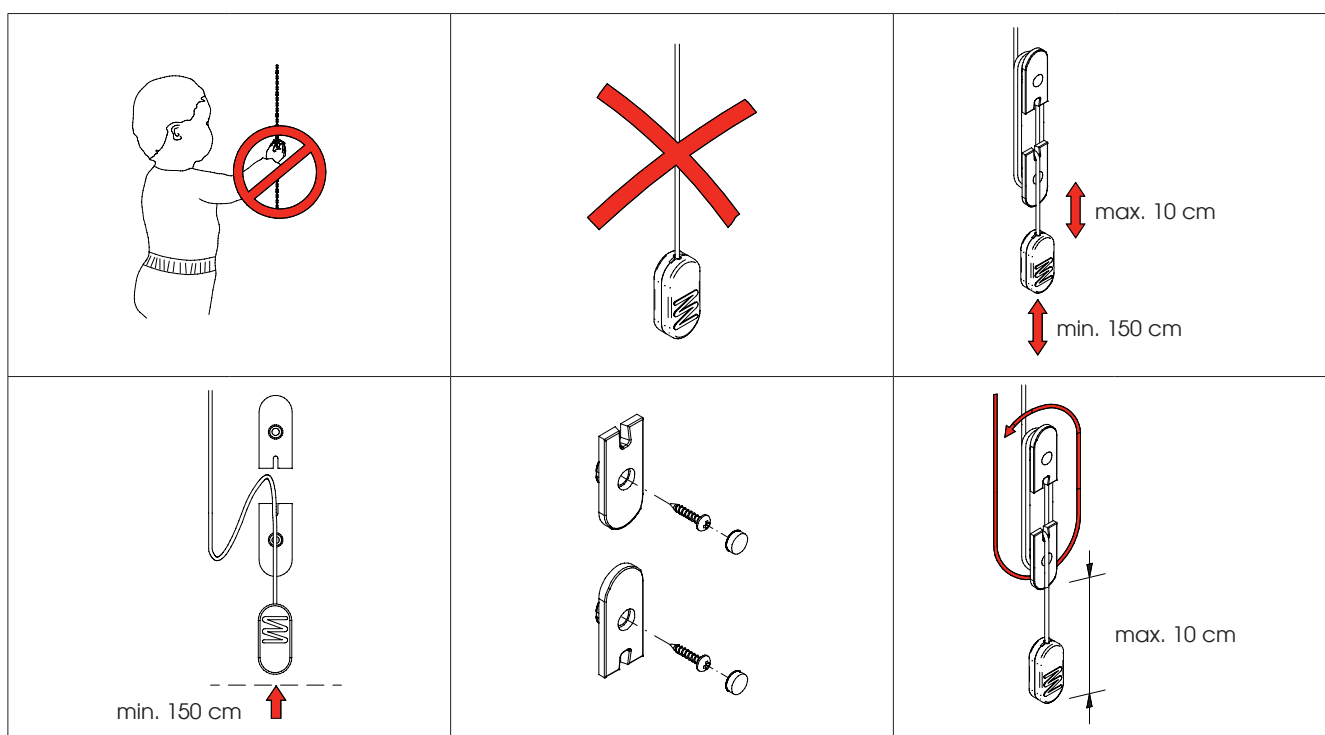
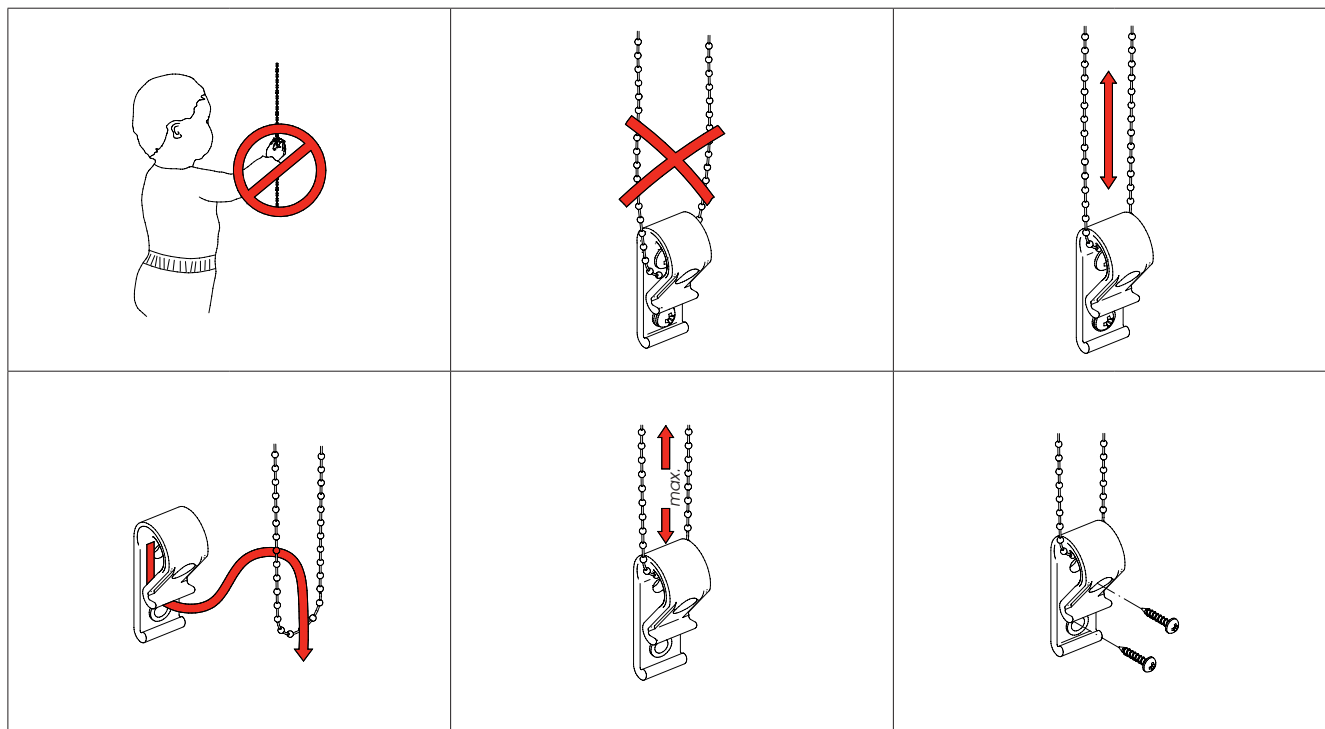
Standardy dotyczą pomieszczeń, w których istnieje możliwość, że będą w nich przebywać dzieci (mieszkania, domy, przedszkola, instytucje publiczne, itp).

Standardy związane z bezpieczeństwem dzieci nie dotyczą osłon instalowanych w pomieszczeniach, do których dzieci nie mają dostępu (biura, fabryki, laboratoria etc.) W takim przypadku, w widocznym miejscu opakowania produktu, powinno znajdować się ostrzeżenie „Produkt przeznaczony do instalacji w pomieszczeniach, w których nie przebywają dzieci”.

## 9. Instrukcja montażu uchwytów zabezpieczających



## 10. Zasady montażu uchwytów zabezpieczających





Anwis Polska Sp. z o.o.  
PL, 87-800 Włocławek, Smocza 16/18  
tel. 48 54 412 88 00, fax 48 54 412 88 26  
[www.anwis.pl](http://www.anwis.pl)